

**“NUEVOS ARQUITECTOS, MISMOS ALBAÑILES”.
TRASVASE DE CONOCIMIENTOS Y SINCRETISMO EN
CUATRO PORTADAS PLATERESCAS DEL SUR Y CENTRO
DE JALISCO, MÉXICO**

**“NEW ARCHITECTS, SAME MASONS”.
KNOWLEDGE TRANSFER AND SYNCRETISM IN FOUR
PLATERESQUE PORTALS OF THE SOUTH AND CENTER
OF JALISCO, MEXICO**

Jesús Erick González Rizo

doi: 10.4995/ega.2020.13058





A lo largo de los siglos XVI y XVII los indios cocas y sayultecas del centro y sur de Jalisco, experimentaron, como otras sociedades mesoamericanas, un profundo proceso de transformación a raíz de la evangelización. Los testimonios de esta época son pocos, y menos arquitectónicos; en la región, a diferencia de otras áreas como el Centro del México, hay pocos elementos diagnósticos del estilo Plateresco. En este trabajo analizamos cinco ejemplos inéditos mediante analogías, iconografía, fuentes documentales y anastilosis virtual, en las localidades de Mezcala, Teocuitatlán, Amacueca y Santa Cruz. En algunos de los casos de estudio, inclusive, es patente el proceso de prueba y error, típico de una etapa de aprendizaje y

transmisión de conocimientos entre los europeos y los nativos. Aparte de ello, podemos apreciar en las capillas de la región una abundante repertorio de representaciones iconográficas de tipo *tequitqui* o arte indocristiano que reflejan la continuidad cultural indígena.

PALABRAS CLAVE: PLATERESCO MEXICANO, AMACUECA, TEQUITQUI, MEZCALA

Throughout the sixteenth and seventeenth centuries, the Cocas and Sayulteca Indians of central and southern Jalisco experienced, like other Mesoamerican societies, a profound process of transformation in the wake of evangelization. The testimonies of this era are few, and less architectural; In the region, unlike

other areas such as Central Mexico, there are few diagnostic elements of the Plateresque style. In this work we analyze five unpublished examples through analogies, iconography, documentary sources and virtual anastilosis, in the towns of Mezcala, Teocuitatlán, Amacueca, and Santa Cruz. In some of the case studies, the trial and error process, typical of a learning and knowledge transfer stage between Europeans and natives, is evident. Apart from this, we can see in the chapels of the region an abundant repertoire of iconographic representations of the Tequitqui style or Indo-Christian art that reflect indigenous cultural continuity.

KEYWORDS: MEXICAN PLATERESQUE, AMACUECA, TEQUITQUI, MEZCALA

El proceso de conversión de los indígenas a la religión católica en la otrora Nueva España es un tema que ha hecho correr ríos de tinta, ya sea desde la perspectiva de la historia del arte, o bien, desde la historiografía (véase González, 1978; Kubler, 1948). El término *plateresco* es común en la historiografía mexicana, si bien, en ocasiones se aplica a cualquier elemento arquitectónico que date del siglo XVI. Para precisar, se denomina *plateresco* al estilo arquitectónico “que se desarrolló en España a finales del siglo XV y principios del XVI y que se caracterizó por el empleo de estructuras góticas a las que se añaden elementos renacentistas y adornos abundantes” (S./A., 2020). Éste debe su nombre

a la similitud de su ornamentación con los trabajos de orfebrería o *platería*. En México, hay un desfase temporal del estilo, debido a la lenta comunicación y difusión de las ideas desde la metrópoli a la colonia; así pues, este estilo se aprecia en la Nueva España desde 1521 hasta finales del mismo siglo, e inclusive, en algunos casos, hasta los albores del siglo XVII (como es el caso de Teocuitatlán).

Por otra parte, aún hay regiones donde este fenómeno sociocultural no ha sido tan investigado, como el Occidente de México. En esta porción del país han perdurado escasos restos del primer siglo de la colonización hispánica, y los que existen han sido muy alterados (por ejemplo, la Catedral de Guadalajara). De

The process of conversion of indigenous people to the Catholic religion in the former New Spain is a subject that has made rivers of ink flow, either from the perspective of art history or from historiography (see González, 1978; Kubler, 1948). The term *Plateresque* is common in Mexican historiography, although it is sometimes applied to any architectural element that dates back to the 16th century. To clarify, the architectural style is called *Plateresque* “that developed in Spain in the late 15th and early 16th centuries and was characterized by the use of Gothic structures to which Renaissance elements and abundant ornaments are added” (N./A., 2020). This owes its name to the similarity of its ornamentation with goldsmith or silverwork. In Mexico, there is a time lag of the style, due to the slow communication and diffusion of ideas from the metropolis to the colony; thus, this style is appreciated in New Spain from 1521 to the end of the same century, and even, in some cases, until the dawn of the



17th century (as is the case of Teocuitatlán). On the other hand, there are still regions where this sociocultural phenomenon has not been so investigated, such as the West Mexico. In this portion of the country, few remains of the first century of Hispanic colonization have survived, and those that do exist have been greatly altered (for example, the Guadalajara Cathedral). They are necessary more arduous inquiries to reconstruct the fragmentary architectural evidence of this century.

Evangelization in central and southern Jalisco

The Coca community of Amacueca was originally evangelized from the Franciscan convent of Tzapotlán, until the erection of its own monastery in 1547 by the friar Simón de Bruselas –born in Bruxelles, Belgium– (Tello 1891:531). In the same way, we know that “the convent that was built at the beginning was very good, and the church with a vault and lime and stone, which brought down the big earthquake [of 1568], and later another very small church and convent was founded, and another earthquake toppled the church (Tello, 1891:531)”. the friar Antonio Tello (1891: 532) points out that “Fray Luis de Salinas made the church that remains today”; the latter must have happened towards the first decades of the seventeenth century. The current Solomonian Baroque style facade –strongly inspired by that of the San Francisco de Guadalajara convent – was the work of Fray Gabriel de Silva and Fray Juan de Abrego (Tello, 1891: 532). A few years after the fall of the first convent, in March 1587, the provincial of the Franciscans visited the place and pointed out that the new convent (built after the 1568 earthquake) was low, made of adobe, with beams and a roof with ceiling, and that “before it was a lime and stone” (Ciudad Real, 1993: 149, 150).

Then, of the original convent demolished in 1568 there are few remains, since the Franciscan complex was rebuilt throughout the 16th and 17th centuries. As a result of that hazardous past, several pieces of stonework and columns are preserved (today they are sheltered in the back of the now parish); Among them, two pieces of a semicircular arch stand out (Fig. 3), as well as a fragment of the entablature. Both remains were part of a large portal that belonged to the Franciscan church

ahí la necesidad de realizar indagaciones más arduas para reconstruir las evidencias arquitectónicas fragmentarias de esta centuria.

Evangelización en el centro y sur de Jalisco

La comunidad coca de Amacueca fue evangelizada originalmente desde el convento franciscano de Tzapotlán, hasta la erección de su propio monasterio en 1547 por fray Simón de Bruselas (Tello 1891:531). De igual forma, sabemos que “*el convento que al principio se edificó, fué muy bueno, y la iglesia de bóveda y calicanto, la cual derribó el temblor grande [de 1568], y después se fundó otra iglesia y convento muy pequeño, y otro temblor derribó la iglesia* (Tello 1891:531)”. Tello (1891:532) señala que “*Fray Luis de Salinas hizo la iglesia que hoy permanece*”; esto último debió suceder hacia las primeras décadas del siglo XVII. La fachada actual de estilo barroco salomónico –fuertemente inspirada en la del convento de San Francisco de Guadalajara– fue obra de

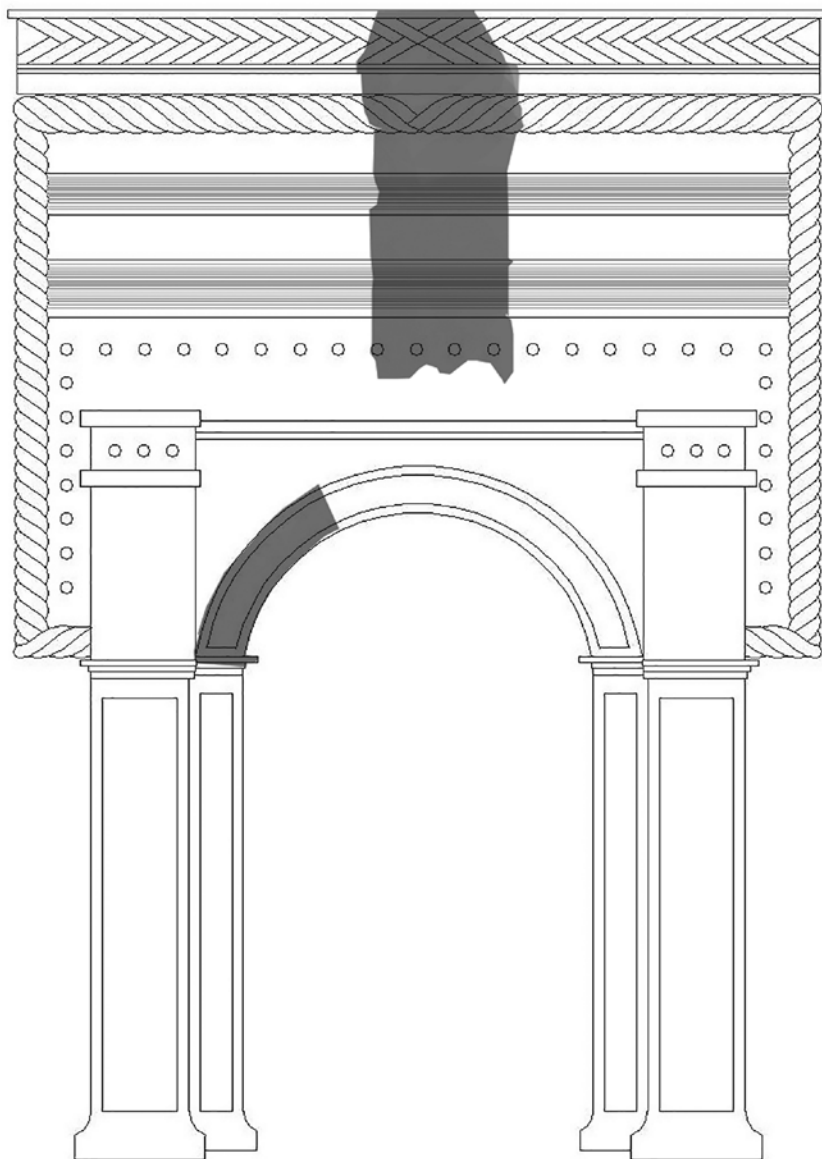
1. *Imposta de la Casa del Guerrero Águila, San Pedro Cholula, Puebla. Abajo de la figura de factura tequitqui puede apreciarse la citada decoración con perlas. Fotografía del autor (2010)*
2. *Anastilosis virtual de la portada del convento franciscano de Amacueca, Jalisco; podemos apreciar los elementos supervivientes de la misma (en gris). Investigación del autor y dibujo de Lorena Ramírez Preciado*

1. *Imposition of the House of the Eagle Warrior, San Pedro Cholula, Puebla. Below the figure of the tequitqui bill you can see the aforementioned pearl decoration. Photograph of the author (2010)*
2. *Virtual anastilosis of the façade of the Franciscan convent of Amacueca, Jalisco; we can appreciate the surviving elements of it (in gray). Author's research and drawing by Lorena Ramírez Preciado*

fray Gabriel de Silva y Fray Juan de Abrego (Tello 1891:532). Pocos años después de la caída del primer convento, en marzo de 1587, visitó el lugar el provincial de los franciscanos que nos señala que el nuevo convento (construido tras el sismo 1568) era de baja altura, de adobe, con vigas y terrado por techo, y que “antes fuera de calicanto” (Ciudad Real, 1993:149, 150).

Entonces, del convento original derruido en 1568 quedan pocos restos, ya que el complejo franciscano fue reconstruyéndose a lo largo de los siglos XVI y XVII. Fruto de ese pasado azaroso, se conservan varias piezas de cantería y columnas (hoy que son resguardados en la parte posterior de la hoy parroquia); entre ellos destacan dos piezas de un arco de medio punto (Fig.





2

3), así como un fragmento del entablamento. Ambos restos fueron parte de una portada de grandes dimensiones que perteneció a la iglesia franciscana construida entre 1547 y 1568. Haciendo un análisis detenido de las piezas (Figs. 3 y 4) y apoyándonos en analogías de las otras portadas que comprenden este trabajo, se puede realizar una anástilosis virtual (restitución digital de los elementos sueltos de la derruida portada). De la ornamentación, de elegante proporción, son de especial interés las “perlas”, habituales en el estilo Plateresco en Nueva España. Algunos autores han identificado figuras similares como rosas o flores estilizadas (Jiménez y González, 2009:38); también, podían recordar la filigrana de la joyería de la época. Este tipo de ornamentación está directamente relacionada con otras edificaciones franciscanas como la iglesia de Santiago Apóstol en Angahuan, Mich. (González, 1978:123-126), los capiteles de la puerta lateral de la iglesia del conjunto conventual de Huejotzingo, Puebla, o bien, civiles, en la portada de la Casa del Guerrero Águila en Cholula, Puebla (Fig. 1), o la portada principal del Palacio Episcopal de Oaxaca (Jiménez y González, 2009:38-45). A nivel local, este tipo de ornamentación la encontramos en las capillas de hospital de Santa Cruz

ménez y González, 2009:38); también, podían recordar la filigrana de la joyería de la época. Este tipo de ornamentación está directamente relacionada con otras edificaciones franciscanas como la iglesia de Santiago Apóstol en Angahuan, Mich. (González, 1978:123-126), los capiteles de la puerta lateral de la iglesia del conjunto conventual de Huejotzingo, Puebla, o bien, civiles, en la portada de la Casa del Guerrero Águila en Cholula, Puebla (Fig. 1), o la portada principal del Palacio Episcopal de Oaxaca (Jiménez y González, 2009:38-45). A nivel local, este tipo de ornamentación la encontramos en las capillas de hospital de Santa Cruz

built between 1547 and 1568. Making a careful analysis of the pieces (Figs. 3 and 4) and relying on analogies of the other covers that comprise this work, it can be performed a virtual anastilosis (digital restitution of the loose elements of the ruined cover). Of the ornamentation, of elegant proportion, they are of special interest in the “pearls”, habitual in the *plateresque* style in New Spain. Some authors have identified similar figures as roses or stylized flowers (Jiménez and González, 2009: 38); also, it could recall the filigree of the jewelry of the time. This type of ornamentation is directly related to other Franciscan buildings such as the Santiago apostle church in Angahuan, Mich. (González, 1978: 123-126), the capitals of the side door of the church of the monkish complex of Huejotzingo, Puebla, or, civilians, on the front of the Casa del Guerrero Águila (House of the Eagle Warrior) in Cholula, Puebla (Fig. 1), or the main portal of the Episcopal Palace of Oaxaca (Jiménez and González, 2009: 38-45). At the local level, this type of ornamentation is found in the chapels of the Santa Cruz el Grande and Mezcala hospitals (Figs. 8 and 12), as well as on the façade of the parish of San Miguel de Teocuitatlán, as we will see later. Returning to the Amacueca portal, another interesting detail is that the entablature (Fig. 4) lacks ornamentation and the whole is closed by a Franciscan cord-shaped alfiz. The cornice would be composed of a molding with interlaced decoration, like “basketry”, perhaps a reminder of the lake way of life so common to the Cocas and Sayulteca Indians of the region. Making an analogy with other Franciscan facades in the region, especially the cases of Sayula (less than 20 kilometers from Amacueca), Santa Cruz and Mezcala, we can make a hypothetical reconstruction of the façade of the first Amacueca Church, the one erected by Fray Simon of Brussels (see Fig. 2). In its origin the Franciscan guardianship of Amacueca was quite extensive, but throughout the second half of the century it was fragmented; the last one to be detached was Teocuitatlán. This community is of special interest for our research, as it preserves the best example of *Plateresque* façade in the region. It is a late example, which would be tentatively built between 1597 and 1630. This is inferred both from the colonial sources and from the architectural typology of the façade (Fig. 4). Tello (1891:715) points out that the



3

doctrine was erected on the first date, and archival sources indicate that the church already existed long before 1648. By 1668 an Episcopal visitor sent from Guadalajara carried out an inspection of the church and expressly requested the recommendations made by Bishop Juan Ruíz Colmenero almost two decades ago to repair the main door of the church should be heeded: *"on the main door of it, a knocker was thrown from the inside"* (HAAG/ Government/Parishes/Teocuitatlán, b.1, proc.2, p.1). This is a clear indication that the same cover had been raised several years earlier. In addition, it has late gouty elements (for example, paired columns), which supports the hypothesis that it was raised very quickly after the erection of the new guardianship. The portal is made up of a semicircular arch with slightly concave voussoirs and keystone; the pilasters that support it are paired. The arch is surrounded by a band with phytomorphic decoration in the manner of a false arch; the set is closed by a "rosary of pearls". The most curious thing about this portal is the Gothic reminiscences of the arch caused by the sequence of the and pearl bands, giving the impression of a pseudo-archivolt. From the impostes of the paired pilasters, an alfiz with plant shaped ornamentation emerges perpendicularly (a more Mudéjar element). The second body of the portal is made up of a simple choral window with pearls and the Franciscan emblem. Due to its style, it is very



4

el Grande y Mezcala (Figs. 8 y 12), así como en la fachada de la parroquia de San Miguel de Teocuitatlán, como veremos más adelante.

Volviendo a la portada de Amacueca, otro detalle interesante es que el entablamento (Fig. 4) carece de ornamentación y cierra el conjunto un alfiz con forma de cordón franciscano. La cornisa estaría compuesto por una moldura con decoración entrelazada, a manera de "petate", quizá una remembranza del modo de vida lacustre tan común a los indios cocas y sayultecas de la región. Haciendo una analogía con otras portadas franciscanas de la región, en especial los casos de Sayula (a menos de 20 kilómetros de Amacueca), Santa Cruz y Mezcala, podemos hacer una reconstrucción hipotética de la portada de la primera Iglesia de Amacueca, la erigida por fray Simón de Bruselas (véase Fig. 2).

En su origen la guardianía franciscana de Amacueca era bastante extensa, pero a lo largo de la segunda mitad del siglo se fue fragmentando; la última que se le desgajó fue

Teocuitatlán. Ésta comunidad es de especial interés para nuestra investigación, ya que conserva el ejemplo mejor de fachada plateresca en la región. Se trata de un ejemplar tardío, que sería construido de manera tentativa entre 1597 y 1630. Lo anterior se infiere tanto de las fuentes coloniales como de la tipología arquitectónica de la fachada (Fig. 4). Tello (1891:715) señala que la doctrina se erigió en la primera fecha, y las fuentes de archivo indican que la iglesia ya existía mucho antes de 1648. Para 1668 un visitador episcopal enviado desde Guadalajara realizó una inspección de la iglesia y solicitó expresamente se atendieran las recomendaciones hechas por el obispo Juan Ruíz Colmenero casi dos décadas atrás para reparar la puerta principal de la iglesia: *"en la puerta principal de ella, se eché una aldaba por la parte de adentro"* (AHAG/Gobierno/Parroquias/Teocuitatlán, C.1, Exp.2, f.1,f1v.). Esto es un indicio claro de que misma portada había sido levantada varios años antes. Además, ésta tiene elementos gotizantes tardíos



3. Piezas del Arco de la Portada del monasterio de Amacueca. Foto del Autor

4. Fragmento del Entablamento y Cornisa de la Portada del monasterio de Amacueca. Nótese la ornamentación de “perlas”, cordón franciscano y “petatillo”. Foto del Autor

5. Primer cuerpo de la fachada de la parroquia de San Miguel de Teocuitatlán. Foto del Autor

3. Pieces of the Portal Arch of the Amacueca monastery. Author's photo

4. Fragment of the Entablature and Cornice of the Façade of the Amacueca monastery. Note the ornamentation of “pearls”, Franciscan cord and “petatillo” or basketry style. Author's photograph

5. First body of the facade of the parish of San Miguel de Teocuitatlán. Author's photo

(por ejemplo, columnas pareadas), lo cual apoya la hipótesis de que se levantó de manera muy rápida tras la erección de la nueva guardianía.

La portada está compuesta por un arco de medio punto con sus dovelas y la clave ligeramente cóncavas; las pilastras que lo sostienen son pareadas. El arco está rodeado por una banda con decoración fitomorfa a manera de falso arco; el conjunto lo cierra un “rosario de perlas”. Lo más curioso de esta portada, son las reminiscencias góticas del arco causadas por la secuencia de las bandas fitomorfas y de perlas, dando la impresión de una pseudo-arquivolta. De las impostas de las pilastras pareadas sale perpendicularmente un alfiz con orna-

mentación fitomorfa (elemento más mudéjar). El segundo cuerpo de la portada lo constituye una sencilla ventana coral con perlas y con el emblema franciscano. Por su estilo, es muy probablemente que esta portada tuviera como modelo el monasterio de Amacueca, construido medio siglo antes, si bien, tiene sus propios elementos innovadores, como la pseudo-arquivolta que resalta su carácter gótico.

Procesos de trasvase de conocimientos y técnicas constructivas: los casos de Santa Cruz el Grande y Mezcala

Santa Cruz el Grande es hoy en día una pequeña comunidad en la ribera meridional del río Santiago en su discurrir por el valle de Poncitlán, antes llamado de *Cuixio-Poanzintla* (Fig. 6). La población actual fue fundada con indígenas cocas del cercano pueblo de

likely that this façade was modeled on the Amacueca monastery, built half a century before, although it has its own innovative elements, such as the pseudo-archivolt that highlights its Gothic character.

Knowledge transfer processes and construction techniques: the cases of Santa Cruz el Grande and Mezcala

Santa Cruz el Grande is today a small community on the southern bank of the Santiago River as it runs through the Poncitlán Valley, formerly called *Cuixio-Poanzintla* (Fig. 6). The current population was founded with indigenous Cocas from the nearby town of Cuitzeo-Coatlán, as stated in the sources:

“they are from the same nation and partiality of the Indians of the said town of Cuiseo”

(Acuña, 1988:188); it would be a Franciscan congregation and not a pre-Columbian town.

The new population was probably congregated between 1550 and 1580, since it does not appear in the *Sum of Visits* (ca. 1548-1550), while it does appear in the *Geographical Relations* published from the year 1579 (see Acuña 1988; Del Paso 1905). Thus, Santa Cruz would be part of the many congregations and foundations of Indian peoples in the region promoted and executed unilaterally by the Franciscan friars. The new populations were drawn in checkerboard or orthogonally, as ordered by the viceroy Don Luis de Velasco the Younger at the end of the 16th century (GAN, Indians, vol.6, proc. 212, p.55).

The transfer of information and teaching of the new constructive methods already appears early on, and is directed by the friars; for example, Fray Miguel Lobato began the work of the Zacoalco convent around 1550 *“and to teach the Indians to make adobes he suffered a lot”* (Ornelas, 2001: 73). Although adobe is present among the native construction techniques, most of the houses are made of straw or *“palisades with mud”*, that is to say, *bajareque* or reed and mud walls (De la Mota, 1993:20, 21). In the southern region of Jalisco there were several towns where its inhabitants practiced the carpentry trade, given the abundance of forest resources, such as Techaluta, Tepec, Amacueca, Tapalpa and Atemajac (see Del Paso; 1905; Ornelas, 2001:73, 74).





Currently in the center of Santa Cruz we find a pair of chapels with the facades found and oriented from east to west, in the classic binomial of Hospital Chapel and Main Chapel, which so characterized the architecture of evangelization in New Galicia (Alcántar, 2015; Moya, 1998). The main chapel, originally entrusted to the Holy Cross, has been greatly modified, but it still keeps its floor plan with a single nave and adobe walls. On the contrary, in front we have the hospital chapel, a small construction of a nave, a central arch, a simple front portal with a choral window and built with igneous stone (tezontle and basalt); The materials are eminently local, and abundant throughout the Poncitlán's valley (Figs. 7 and 8). This primitive chapel is entrusted to the Immaculate Conception, which reveals its original hospital function. As we have already seen, we do not have an exact date of its construction, nor of the congregation, but due to the available sources, as well as its construction systems and materials, it is very likely that it was built sometime in the late 16th century (ca. 1570-1590). The atrium, with an almost square plan, measures approximately 90 x 50 meters, with a surface area of around 450 square meters. The chapel itself is about 6 meters wide by 20 meters long in an east-west direction. Later, during the eighteenth and nineteenth centuries, a doctrinal chapel dedicated to the Holy Cross (original patronage of the town), as well as a stone atrium cross (whose erection date is 1768 as can be seen at its base) were raised to the east. Regarding the neighboring doctrinal chapel -not parochial, since it was only the seat of doctrine and Franciscan visit- we do not know the exact date of its beginning, but we do know of its conclusion, since in the documentary sources it is clearly indicated that "the Yglesia (sic) [church] of the Town of Santa Cruz in the month of May [of 1820] the last dome was sawed (sic)" (HAAG/ Government/ Parishes/Poncitlán, b.1, proc. 17, file 2, p.1). This new chapel would be built given the demographic growth of the late eighteenth century, and the border would be raised to the adobe bar (which still exists) in the atrium of the Pure Conception chapel; therefore, the doctrinal or Holy Cross chapel would be outside the atrium proper, and other more modern constructions have surrounded it. This was built with adobe and simple masonry, and is almost

6. Plan del curato de Poncitlán, año de 1765 (Fuente: AHAG/Gobierno/Parroquias/Poncitlán, C.1, Exp. 9

7. Detalle del arco de la Portada de la capilla hospitalaria de Santa Cruz el Grande. Nótese las impostas con ornamentación con perlas

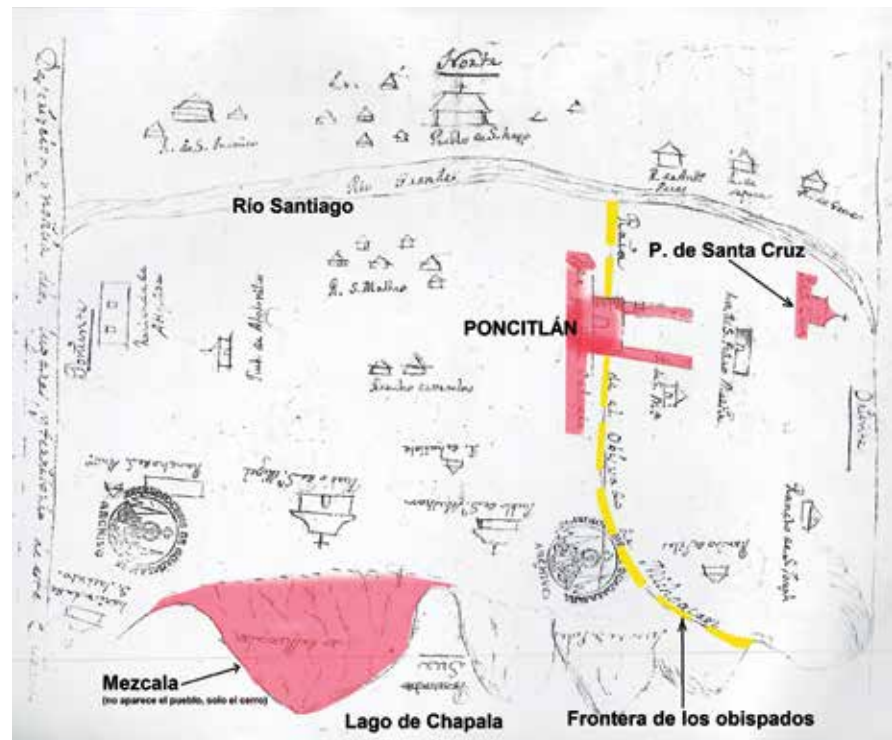
6. Plan of the curate of Poncitlán, year 1765 (Source: HAAG/Government/Parishes/Poncitlán, B.1, proc. 9)

7. Detail of the arch of the Portal of the Hospital Chapel of Santa Cruz el Grande, Jalisco. Note the impostas with pearl ornamentation in first plane

Cuitzeo-Coatlán, como consta en las fuentes: "son de la misma nación y parcialidad de los indios del [icho] pu[eb]lo de Cuiseo" (Acuña, 1988:188); se trataría de de una congregación franciscana y no de un poblado precolombino. La nueva población fue congregada probablemente entre 1550 y 1580, ya que no aparece en la *Suma de Visitas* (ca. 1548-1550), mientras que si lo hace en las *Relaciones Geográficas* editadas a partir del año 1579 (véase Acuña 1988; Del Paso 1905). Así pues Santa Cruz sería parte de las muchas congregaciones y fundaciones de pueblos indios en la región promovidas y ejecutadas unilateralmente por los frailes franciscanos. Las nuevas poblaciones se trazaron en damero u ortogonalmente, como lo ordenará, a finales del siglo XVI, el virrey don Luis de Velasco el Joven (AGN, Indios, vol.6, exp.212, f.55).

El trasvase de información y enseñanza de los nuevos métodos constructivos ya aparece desde temprano, y es originalmente dirigido por los frailes; por ejemplo, fray Miguel Lobato iniciaría la obra del convento de Zacoalco hacia 1550 "y para enseñar a los indios a hacer adobes padeció mucho" (Ornelas, 2001:73). El adobe si bien está presente entre las técnicas constructivas nativas, la mayoría de las casas serían de paja o "empalizadas con barro", es decir, bajareque (De la Mota, 1993:20, 21). En la región sur de Jalisco había varias poblaciones donde sus habitantes practicaban el oficio de carpintería, dada la abundancia de recursos forestales, tales como Techaluta, Tepec, Amacueca, Tapalpa y Atemajac (véase Del Paso; 1905; Ornelas, 2001:73, 74).

Actualmente en el centro de Santa Cruz encontramos un par de ca-





7

pillas con las fachadas encontradas y orientadas de oriente a poniente, en el clásico binomio de Capilla de Hospital y Capilla principal, que tanto caracterizó a la arquitectura de la evangelización en la Nueva Galicia (Alcántar, 2015; Moya, 1998). La capilla principal, encomendada originalmente a la Santa Cruz, ha sido sumamente modificada, pero aún guarda su planta de una sola nave y muros de adobe. Por el contrario, al frente tenemos la capilla de hospital, una pequeña construcción de una nave, arco toral portada frontal sencilla con ventana coral y construida con piedra ígneas (tezontle y basalto); los materiales son eminentemente locales, y abundantes en el todo el valle ponciteca (Figs. 7 y 8). Esta primitiva capilla está encomendada a la Purísima Concepción, lo cual delata su primigenia función hospitalaria. Como hemos visto ya, no contamos con fecha exacta de su construcción, ni de la congregación, pero por las fuentes disponibles, así como por sus sistemas y materiales constructivos es muy probable que fuera edificada en algún momento a finales del siglo XVI (ca. 1570-1590). El atrio, de planta casi cuadrada, mide apro-

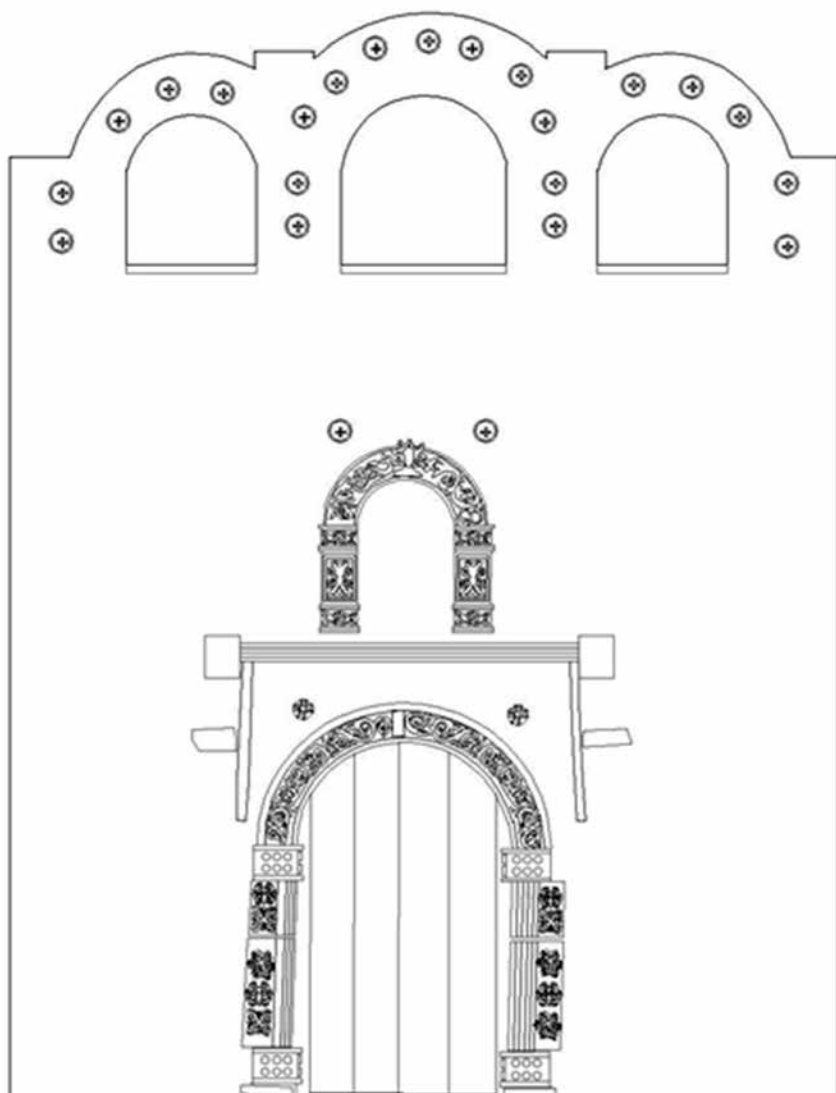
ximadamente 90 x 50 metros, con una superficie que ronda los 450 metros cuadrados. La capilla en sí, mide unos 6 metros de ancho por 20 de longitud en dirección oriente poniente.

Posteriormente, durante los siglos XVIII y XIX se levantaron hacia el oriente una capilla doctrinal dedicada a la Santa Cruz (patronazgo original del pueblo), así como una cruz atrial de piedra (cuya fecha de erección es de 1768 como se aprecia en su base). Sobre la vecina capilla doctrinal –no parroquial, ya que era solo sede de doctrina y visita franciscana– no sabemos tampoco la fecha exacta de su inicio, pero sí de su conclusión, ya que en las fuentes documentales se señala claramente que “*la [nueva] Yglesia (sic) del Pueblo de Santa Cruz en el mes de mayo [de 1820] se serró (sic) la última bobeda*” (AHAG/ Gobierno/Parroquias/Poncitlán, C.1, Exp. 17, Leg. 2, f.1). Está novel capilla se construiría dado el crecimiento demográfico de finales del siglo XVIII, y se levantaría frontera a la barda de adobes (que aún perdura) del atrio de la capilla de la Purísima; por lo tanto, la capilla doctrinal o de la Santa Cruz estaría fuera del atrio propiamente

the same width as the hospital chapel, but is approximately twice the length, and consists of a heavily intervened barrel vault. Returning to Santa Cruz town, the decoration of the hospital chapel consists of anthropomorphic and zoomorphic motifs, especially in the arches and jambs; the rest of the decoration is very austere, with rhomboid and triangular decorations drawn directly on the flats of the facade. However, what stands out most of this small religious construction is the palpable evidence of “errors” in its building process, such as the absence of buttresses in the original plan, which is deduced from their irregular location in the front of the nave, one on the south side and the other on its west side, clearly indicating that they were built in an emergent manner, with the construction already advanced. In addition, both buttresses have an irregular plan and shape, which is not rectilinear, but curved, which reinforces its nature as later addition.

Analyzing the construction more carefully, we can come across more archaic details, for example, in the cover, the jambs have a simple groove of tezontle stone; curiously, the bases and impostes are cubic with annular decoration, a total of six circles or “pearls” (Fig. 7) on the external face and four on the internal. A striking fact is that each base and capital would have a total of ten “pearls”, an amount that refers to the numerical base of the pre-Hispanic accounting of the pre-Columbian west region (see Arregui 1980: 91-96). The flat geometric shape is a direct indication of the little familiarity of indigenous masons with European architectural forms, as well as their little mastery of three-dimensional perspective. A semicircular arch with phytomorphic decoration is displaced on both impostes, composed of seven pieces (Fig. 7). The contrast of materials is striking, since while the pilasters and arches are made of tezontle (red stone), the bases and capitals are made of gray basalt stone. The first body of the cover closes with a simple cornice. The second body of the portal (Fig. 8) consists of a simple choral window topped by a semicircular arch, also with phytomorphic decoration; It is worth highlighting the presence in its keystone of the bust of an anthropomorphic figure framed by triangles, in the manner of solar rays that are clearly indigenous aesthetics (Figs. 8-10).

On the other hand, in the neighboring town



8

of Mezcala we have another hospital chapel, already demolished; However, local informants indicate that it was located facing the plaza. Apart from the oral references, as in the case of Amacueca, some loose pieces of stonework have survived that allow a virtual anastylosis to be performed, to give us an idea of what was once the cover of the chapel. In Mezcala, the Chapel and Hospital complex seems to arrive very quickly, perhaps because of its social role (physical and spiritual care of the sick, as well as accommodation for pilgrims, teaching arts and crafts, help for orphans and the elderly [Aceves, 2004:58-64]).

Only a few pieces of stonework remain from the chapel (Figs. 11 and 12); we have a bas-relief of the Immaculate Conception, a cornice, two pilasters with impostas and two jambs with phytomorphic decoration that must have been on the main portal. Some pieces of the portal (Fig. 11) are very similar to those of the Chapel of the Holy Cross, although with simpler ornamentation (with geometric motifs and

dicho, y otras construcciones más modernas la han rodeado. Ésta fue levantada con adobe y mampostería simple, y es casi del mismo ancho de la capilla hospitalaria, pero es aproximadamente el doble de largo, y consta de una bóveda de cañón muy intervenida

Volviendo a Santa Cruz, la decoración de la capilla hospitalaria consta de motivos antropomorfos y zoomorfos, especialmente en las arquerías y jambas; el resto de la decoración es muy austera, con decoraciones romboidales y triangulares dibujadas directamente sobre los aplanados de la fachada. Sin embargo, lo que más destaca de esta pequeña construcción religiosa, es la evidencia palpable de “errores” en su proceso edifi-

catorio, como lo es la ausencia de contrafuertes en planta original, lo cual se deduce de la ubicación irregular de los mismos en el testero de la nave, uno al costado sur y otro en su lado poniente, indicando claramente que fueron construidos de manera emergente, ya avanzada la edificación. Además, ambos contrafuertes tienen una planta y forma irregular, que no rectilínea, sino curvada, lo cual refuerza su naturaleza de agregado *a posteriori*.

Analizando más detenidamente la construcción, nos podemos topar con más detalles arcaicos, por ejemplo, en la Portada, las jambas tienen un estriado sencillo de piedra tezontle; curiosamente las basas e impostas son cúbicos con decoración anular, un total de seis círculos o “perlas” (Fig. 7) en la cara externa y cuatro en la interna. Un dato llamativo, es que cada basa y capitel tendrían un total de diez “perlas”, cantidad que remite a la base numérica de la contabilidad prehispánica de la región neogalaica precolombina (véase Arregui 1980:91-96). La forma geométrica plana es un indicio directo de la poca familiaridad de los albañiles indígenas con las formas arquitectónicas europeas, así como su escaso dominio de la perspectiva tridimensional. Sobre ambas impostas se desplanta un arco de medio punto con decoración fitomorfa compuesto por siete piezas (Fig. 7). Llama la atención el contraste de materiales, ya que mientras que las pilastras y arquerías son de tezontle, las basas y capiteles son de piedra gris basáltica. Cierra el primer cuerpo de la portada un cornisamento sencillo. El segundo cuerpo de la portada (Fig. 8) consta de una sencilla ventana coral rematada por un arco de medio punto, igualmente con decoración fitomorfa; es de destacar la presencia



en su clave del busto de una figura antropomorfa enmarcada por triángulos, a manera de rayos solares de clara estética indígena (Figs. 8-10).

Por otra parte, en la vecina población de Mezcala tenemos otra capilla hospitalaria, ya derruida; pero, los informantes locales señalan que ésta se ubicaba dando frente a la plaza. Aparte de las referencias orales, al igual que en el caso de Amacueca, han perdurado algunas piezas sueltas de cantería que permiten realizar una anastilosis virtual, para darnos una idea de lo que otrora fuera la portada de

la capilla. En Mezcala el complejo de Capilla-Hospital parece haberse construido muy rápido, quizá por su papel social (cuidado físico y espiritual de los enfermos, así como alojamiento de peregrinos, enseñanza de artes y oficios, ayuda para huérfanos y ancianos [Aceves, 2004:58-64]).

De la capilla sólo se conservan algunas piezas de cantería de ella (Figs. 11 y 12); tenemos un bajo-relieve de la Purísima Concepción, una cornisa, dos pilastras con impostas y dos jambas con decoración fitomorfa que debieron estar en la

8. Alzado arquitectónico de la fachada de la capilla de hospital de Santa Cruz. Dibujo de Lorena Ramírez Preciado

9. Detalle de la clave de la ventana coral de Santa Cruz con la imagen tequitqui de la Virgen de la Purísima. Nótese los rayos solares que “irradia”. Fotografía del autor

10. Principales elementos iconográficos presentes en la clave de la ventana coral de Santa Cruz y otras representaciones mesoamericanas similares

8. Architectural elevation of the facade of the Santa Cruz hospital chapel. Drawing by Lorena Ramírez Preciado

9. Detail of the key of the choir window of Santa Cruz chapel with the image of the tequitqui of the Immaculate Virgin. Note the solar rays that it “radiates”. Photograph of the author

10. Main iconographic elements present in the keystone of the Santa Cruz choir window and other similar Mesoamerican representations

some plant shaped). The simple ornamentation of the impostas and pilasters stands out, with rectilinear moldings and pearls as the only decorative element; Unlike the Santa Cruz chapel, the Mezcala chapel only has seven pearls on its capital, instead of ten. It is probable that the Mezcala chapel was built towards the last decades of the 16th century, or the beginning of the 17th century. Perhaps the Mezcala chapel (Fig. 13) was the model on which the indigenous people of Santa Cruz relied to build their church, since the former is more complex than the latter.

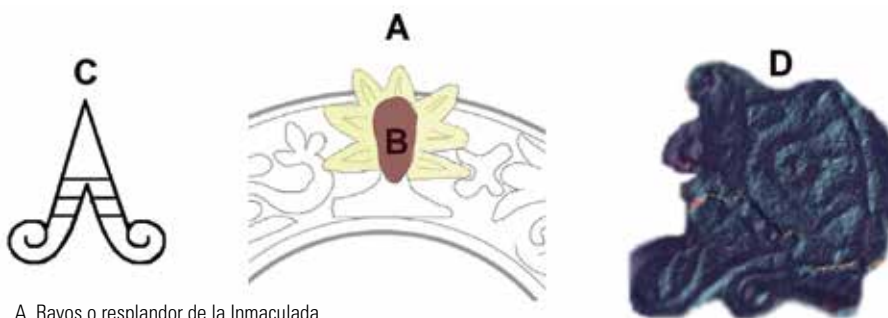
Final thoughts

For the study of the early religious architecture of Jalisco it is necessary to carry out an arduous work of investigation and historical reconstruction, due to the few remains of it. Architecture can draw on other disciplines such as History and Historical Archeology to explore religious ensembles from early times and thus reconstruct their development.

In addition, we have been able to clearly appreciate the presence of the *Plateresque* style in the region; This one had as one of the main exponents the monastery of Amacueca, which was the largest and most complex religious building in Jalisco during the 16th century (only surpassed by the monastery of San Francisco de Guadalajara). Elements present in Amacueca, such as Alfices, Shells, Franciscan Cords and Pearls, will be found later in other Franciscan portals in the region. ■



9



A. Rayos o resplandor de la Inmaculada
 B. Rostro de la Inmaculada
 C. Rayos solares (Iconografía mexicana)
 D. Rostro grabado en la Piedra Rosetta, Tlajomulco

Notes

1 / The cross from the atrium has the date of 1680 carved on it, but there's no spatial relationship between the cross and the collapsed chapel.



11



12

References

- ACUÑA, R. (1988). *Relaciones Geográficas del siglo xvi: Nueva Galicia*. México, UNAM. URL: <http://ru.iiia.unam.mx:8080/handle/10684/100>
- ACEVES ORTEGA, R. (2004). *Hospitales de indios y otras fundaciones civiles y religiosas en Nueva Galicia*. Guadalajara, México, Universidad de Guadalajara.
- ALCÁNTAR GUTIÉRREZ, J. A. (2016). *Capillas de Hospital en Jalisco*. México, Universidad de Guadalajara, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Qartuppi. URL: <http://www.qartuppi.com/2016/CAPILLAS.pdf>
- DE ARREGUI, D. L. (1980). *Descripción de la Nueva Galicia*. Guadalajara, México, Gobierno de Jalisco, UNED.
- DE LA MOTA Y ESCOBAR, A. (1993). *Descripción Geográfica de los reynos de Nueva Galicia, Nueva Vizcaya y Nuevo León*. Guadalajara, Méx., IJAH, Gobierno de Jalisco.
- DE ÓRNELAS MENDOZA Y VALDIVIA, F. N. A. (2001). *Crónica de la Provincia de Santiago de Xalisco*. Guadalajara, México, IJAH, Gobierno de Jalisco.
- DEL PASO Y TRONCOSO, F. (1905). *Papeles de Nueva España*. Tomo I. Madrid, Tipografía Sucesores de Rivadeneyra.
- GONZÁLEZ GALVÁN, M. (1978). *Arte virreinal en Michoacán*. México, Frente de Afirmación Hispanista A.C.
- JIMÉNEZ MUÑOZ, V. and R. GONZÁLEZ MEDINA (2009). *Inquisición y Arquitectura. La "evangelización" y el ex-obispado de Oaxaca*. México, Editorial RM.
- KUBLER, G. (1948). *Mexican Architecture of the Sixteenth Century*. New Haven, Yale University Press.
- MOYA PÉREZ, A. (1998). *Arquitectura religiosa de Jalisco; Cinco ensayos*. Guadalajara, Méx. Amate Editorial.

portada principal. Algunas piezas de la portada (Fig. 11) son muy similares a las de la capilla de la Santa Cruz, aunque con una ornamentación más sencilla (con motivos esencialmente geométricos y algunos fitomorfos). Destaca la sencilla ornamentación de las impostas y pilastras, con molduras rectilíneas y con perlas como único elemento decorativo; a diferencia de la capilla de Santa Cruz, la de Mezcala solo tiene siete perlas en su capitel, en lugar de diez. Es probable que la capilla de Mezcala fuera construida hacia las últimas décadas del siglo XVI, o inicios del siglo XVII¹. Quizá, la capilla de Mezcala (Fig. 13) fuera el modelo en el que se basaron los indígenas de Santa Cruz para levantar su iglesia, dado que es más compleja la primera que la segunda.

Reflexiones finales

Para el estudio de la Arquitectura religiosa temprana de Jalisco es necesario realizar un trabajo arduo de investigación y reconstrucción

11. Restos de jambas e impostas con perlas pertenecientes a la desaparecida capilla de hospital de Mezcala

12. Estela con la imagen de la Purísima Concepción que estuvo en la fachada de la desaparecida capilla de hospital de Mezcala

13. Anástilosis virtual de la portada de la capilla de hospital de Mezcala; podemos apreciar los elementos supervivientes de la misma (en gris). Dibujo e investigación del autor

11. Remains of jambs and impostas with pearls belonging to the disappeared Mezcala hospital chapel

12. Stela with the image of the Immaculate Conception that was on the frontage of the missing chapel of the Mezcala hospital town

13. Virtual anastylosis of the frontage of the Mezcala hospital chapel; we can appreciate the surviving elements of it (in gray). Author's drawing

histórica, debido a los pocos restos de ella. La Arquitectura puede apoyarse en otras disciplinas como la Historia y la Arqueología Histórica para explorar conjuntos religiosos de la época temprana y reconstruir así su desarrollo.

Además, hemos podido apreciar claramente la presencia del estilo Plateresco en la región; éste tuvo como una de las principales exponentes el monasterio de Amacueca,



que fuera la mayor y más compleja edificación religiosa de Jalisco durante el siglo XVI (sólo superado por el monasterio de San Francisco de Guadalajara). Elementos presentes en Amacueca, como Alfices, Conchas, Cordones franciscanos y Perlas las encontraremos posteriormente en otras portadas franciscanas de la región. ■

Notas

1/ En la cruz atrial está inscrita la fecha de 1680, pero espacialmente no estarían relacionadas la cruz y la derruida capilla.

Referencias

- ACUÑA, R. (1988). *Relaciones Geográficas del siglo XVI: Nueva Galicia*. México, UNAM. URL: <http://ru.iiia.unam.mx:8080/handle/10684/100>
- ACEVES ORTEGA, R. (2004). *Hospitales de indios y otras fundaciones civiles y religiosas en Nueva Galicia*. Guadalajara, México, Universidad de Guadalajara.
- ALCÁNTAR GUTIÉRREZ, J. A. (2016). *Capillas de Hospital en Jalisco*. México, Universidad de Guadalajara, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Qartuppi. URL: <http://www.qartuppi.com/2016/CAPILLAS.pdf>
- DE ARREGUI, D. L. (1980). *Descripción de la Nueva Galicia*. Guadalajara, Méx., Gobierno de Jalisco, UNED.
- DE LA MOTA Y ESCOBAR, A. (1993). *Descripción Geográfica de los reynos de Nueva Galicia, Nueva Vizcaya y Nuevo León*. Guadalajara, Méx., IJAH, Gobierno de Jalisco.
- DE ÓRNELAS MENDOZA Y VALDIVIA, f. N. A. (2001). *Crónica de la Provincia de Santiago de Xalisco*. Guadalajara, Méx., IJAH, Gobierno de Jalisco.
- DEL PASO Y TRONCOSO, F. (1905). *Papeles de Nueva España*. Tomo I. Madrid, Tipografía Sucesores de Rivadeneyra.
- GONZÁLEZ GALVÁN, M. (1978). *Arte virreinal en Michoacán*. México, Frente de Afirmación Hispanista A.C.
- JIMÉNEZ MUÑOZ, V. y R. GONZÁLEZ MEDINA (2009). *Inquisición y Arquitectura. La “evangelización” y el ex-obispado de Oaxaca*. México, Editorial RM.
- KUBLER, G. (1948). *Mexican Architecture of the Sixteenth Century*. New Haven, Yale University Press.
- MOYA PÉREZ, A. (1998). *Arquitectura religiosa de Jalisco; Cinco ensayos*. Guadalajara, Méx. Amate Editorial.
- S./A. (15 de septiembre de 2020). *Lexico. Oxford English and Spanish Dictionary*.

España. <https://www.lexico.com/es/definicion/plateresco>

- TELLO, fray A. (1891) *Crónica Miscelánea de la Sancta Provincia de Xalisco. Libro Segundo*. Guadalajara, Méx. Imprenta de la República Literaria de Ciro I. de Guevara. URL:http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080028752/1080028752_001.pdf

Archivos

- *Archivo Histórico de la Arquidiócesis de Guadalajara, México.*
- AHAG/Sección Gobierno/Parroquias/Ponciltán, Caja 1, Expedientes 9 y 17, Legajos 1 y 2.
- AHAG/Gobierno/Parroquias/Teocuitatlán, C.1, Exp.2.
- Archivo General de la Nación, México.
- AGN, Indios, vol.6, exp.212.

– N./A. (15 de septiembre de 2020). *Lexico. Oxford English and Spanish Dictionary*. España. <https://www.lexico.com/es/definicion/plateresco>

- TELLO, fray A. (1891). *Crónica Miscelánea de la Sancta Provincia de Xalisco. Libro Segundo*. Guadalajara, Méx. Imprenta de la República Literaria de Ciro I. de Guevara. URL:http://cdigital.dgb.uanl.mx/la/1080028752/1080028752_001.pdf

Archives

- *Historical Archive of the Archdiocese of Guadalajara, Mexico (HAAG; AHAG in Spanish)*
- HAAG/Government Section/Parishes/Ponciltán, Box 1, Proceedings 9 and 17, Files 1 and 2.
- HAAG/Government/Parishes/Teocuitatlán, Box.1, Proceedings 2.
- *General Archive of the Nation, Mexico (GAN, AGN in Spanish).*
- GAN, Indians, vol.6, proceedings 212.

